

English version below

# Datenschutzhinweis

Stand November 2022

Mit diesem Hinweis informieren wir Sie darüber, welche Daten wir im Rahmen der Nutzung des „eVergabeportals“ und Durchführung des Vergabeverfahrens von Ihnen erheben und verarbeiten.

## Wer ist verantwortlich für die Datenerhebung und -verarbeitung?

Die Deutsche Bahn AG, Grundsätze Beschaffung, erhebt und verarbeitet Ihre Daten als Verantwortlicher.

Kontaktdaten:

Deutsche Bahn AG

IT-Systeme Beschaffung

Caroline-Michaelis-Straße 5 - 11

10115 Berlin

bieterportal@ deutschebahn.com

Kontaktdaten unserer Datenschutzbeauftragten:

Deutsche Bahn AG

Konzerndatenschutzbeauftragte

Potsdamer Platz 2

10785 Berlin

konzerndatenschutz@ deutschebahn.com

## Welche Daten erheben wir und wie und warum verarbeiten wir Ihre Daten?

Unternehmen, die Interesse an Vergaben der Deutsche Bahn AG haben, können sich auf dem Portal registrieren. Das Vergabeportal dient dazu, die vergaberechtskonforme Abwicklung und Dokumentation des Vergabeverfahrens, von der Einleitung über die Bekanntmachung, Angebotsabgabe, den Preisspiegel und die Zuschlagserteilung bis zum Vergabeende, zu unterstützen. Wir erfassen und verarbeiten grundsätzlich unternehmensbezogene Daten. **Personenbezogene Angaben, also Angaben, die einer natürlichen Person zuordenbar sind, werden nur verarbeitet und genutzt, sofern dies für die Nutzung des Portals oder Durchführung der Vergabe im Rahmen dieser Zweckbestimmung erforderlich ist.** Alle für den Vergabevorgang relevanten Informationen werden in einer elektronischen Vergabeakte abgelegt.

Als nicht registrierter Nutzer können Sie unsere **Webseite besuchen** und Vergabeunterlagen abrufen. Hierbei werden lediglich die folgenden Daten aus technischen Gründen erhoben und gespeichert: Serverprotokolle mit den folgenden Daten: IP- Adresse, die Uhrzeit der Serveranfrage, den Status der Anfrage, die der Browser an den Server gestellt hat, und die Internetseite, von der aus man auf das eVergabeportal gekommen ist (Referrer URL) sowie der Typ und die Version des verwendeten Browsers. Die Daten werden zur Gewährleistung der Funktionsfähigkeit und Sicherheit der Webseite von unserem Auftragsverarbeiter innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gespeichert und nach Ende der gesetzlichen Aufbewahrungsfristen gelöscht. Rechtsgrundlage ist das überwiegende berechtigte Interesse, die Funktionalität der Webseite zu gewährleisten, Art. 6 Abs. 1 f) DSGVO.

Um Teilnahmeanträge zu stellen und elektronische Angebote abzugeben, müssen Sie sich vorab **registrieren**. Zur Registrierung benötigen wir die folgenden personenbezogenen Angaben: Kontaktdaten des Ansprechpartners (Name, OE/Abt., Straße und Hausnummer, Postleitzahl, Ort, Land, Telefon- und Faxnummer, E-Mail)

Wir benötigen für die **Durchführung des Vergabeverfahrens** außer unternehmensbezogenen Angaben auch einzelne personenbezogene Angaben, damit die dafür erforderlichen Schritte bei der Kontaktaufnahme und ggf. in nachfolgenden Phasen der Abgabe von Angeboten durchgeführt werden können, und zwar folgende Angaben: **Kontaktdaten** (Name, E-Mail, Telefon) sowie, je nach Erforderlichkeit im Rahmen der Angebotsabgabe, auch **personenbezogene Nachweisdokumente oder Qualifikationen**.

## Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung:

Für die DV zum Zweck der Durchführung des Vergabeverfahrens und ggf. Beauftragung ist Rechtsgrundlage die VOB/VOL, EU-Sektorenrichtlinie und das HGB sowie die Anbahnung eines Vertragsverhältnisses mit Ihnen im Sinne von Art. 6 Abs. 1 b) DSGVO.

**Bitte beachten Sie:** In unseren Formularen und Eingabemasken wird das Prinzip der Datensparsamkeit beachtet. Das heißt, wir erheben und verarbeiten nur so viele Daten mit Personenbezug, wie unbedingt erforderlich. So werden von uns, falls möglich, Angaben nur in allgemeiner Form, also ohne Bezug auf einzelne bestimmte oder bestimmbar natürliche Personen (z.B. Mitarbeiter Ihres Unternehmens) erhoben. Ferner verlangen wir erforderliche Qualifikationsnachweise in unseren Antragsformularen, soweit dies ausreichend ist, nur in pseudonymisierter Form (z.B.: „Zeugnis MA 197“), also nicht mit erkennbarem Klarnamen („Zeugnis Maxi Mustermann“). Pseudonymisiert bedeutet, dass der Name des Betroffenen und andere Identifikationsnachweise durch Platzhalter, z.B. eine Nummer, ersetzt werden. **Wir bitten Sie, diese Anforderungen im Sinne des Datenschutzes zu beachten und nicht über unsere konkreten Anforderungen hinaus personenbezogene Angaben zu machen oder personenbezogene Unterlagen einzureichen.** Vorsorglich möchten wir darauf hinweisen, dass, sofern Sie personenbezogene Angaben zu Ihren Beschäftigten machen müssen, Sie als Arbeitgeber dafür verantwortlich sind, Ihre Beschäftigten hinreichend darüber zu informieren, dass und zu welchem Zweck diese Angaben von Ihnen an Dritte übermittelt werden.

## Werden Daten weitergegeben?

Die Informationen und Unterlagen, die Sie uns im Rahmen Ihres Antrags zur Verfügung stellen, werden zu jeder Zeit vertraulich behandelt, nur innerhalb des zentralen Einkaufs von den jeweils zuständigen Mitarbeitern für die Zwecke der eVergabe eingesehen und verarbeitet und nicht an Dritte weitergegeben, es sei denn, wir wären aufgrund von Behördenanfragen oder gerichtlichen Anfragen dazu verpflichtet. Rechtsgrundlage für die Datenübermittlung ist dann die jeweilige Rechtspflicht im Sinne von Art. 6 Abs. 1 Satz 1 c) DSGVO. Im Zuge einer eventuellen späteren Auftragsvergabe werden ggf. einzelne personenbezogene Angaben an die zuständigen Stellen bei den jeweiligen Konzernunternehmen der DB als Auftraggeber weitergegeben. Gleiches gilt für Anträge und Unterlagen, die uns per Briefpost (in Ausnahmefällen) oder per E-Mail erreichen.

Rechtsgrundlage ist dann das überwiegende berechnete Unternehmensinteresse, die Unterlagen im Konzern an den zuständigen Bedarfsträger zu geben, Art. 6 Abs. 1 Satz 1 f) DSGVO.

Dienstleister (z.B. Rechenzentrumsbetreiber), die für uns im Auftrag Daten verarbeiten, werden von uns sorgfältig ausgewählt und vertraglich streng verpflichtet. Die Dienstleister arbeiten nach unserer Weisung, was durch strenge vertragliche Regelungen, durch technische und organisatorische Maßnahmen und durch ergänzende Kontrollen sichergestellt wird.

Eine Übermittlung Ihrer Daten erfolgt im Übrigen nur, wenn Sie uns dazu eine ausdrückliche Einwilligung erteilt haben, oder aufgrund einer gesetzlichen Regelung.

Eine Übermittlung in Drittstaaten außerhalb der EU/des EWR oder an eine internationale Organisation findet nicht statt, es sei denn, dies ist im Zusammenhang mit der konkreten Ausschreibung erforderlich und es liegen angemessene Garantien vor. Dazu gehören die EU-Standardvertragsklausel In sowie ein Angemessenheitsbeschluss der EU-Kommission.

## Was bedeutet Datensicherheit bei uns ?

Die von uns eingesetzten Server entsprechen höchsten Sicherheitsmaßstäben und gewährleisten daher größtmöglichen Schutz Ihrer Daten gegen Verlust, Missbrauch sowie unberechtigte und unbefugte Zugriffe, Offenlegung, Veränderung und Löschung. Die Übermittlung der Daten zum verwendeten Server wird mit dem Sicherheitsstandard des TLS-Verfahrens mit einer Verschlüsselung nach dem aktuellsten Stand der Technik durchgeführt.

## Wie lange werden Ihre Daten gespeichert?

Wir speichern Ihre Daten nur so lange, wie sie für die Erfüllung des Zwecks, zu dem sie erhoben wurden (bspw. im Rahmen eines Vertragsverhältnisses), erforderlich sind oder sofern dies gesetzlich vorgesehen ist. So speichern wir im Rahmen eines Vertragsverhältnisses Ihre Daten mindestens bis zur vollständigen Beendigung des Vertrages. Anschließend werden die Daten für die Dauer der gesetzlichen Aufbewahrungsfristen aufbewahrt.

## Welche Rechte haben Nutzerinnen und Nutzer des eVergabeportals ?

- Sie können Auskunft darüber verlangen, welche Daten über Sie gespeichert sind.
- Sie können Berichtigung, Löschung und Einschränkung der Bearbeitung (Sperrung) ihrer personenbezogenen Daten verlangen, solange dies gesetzlich zulässig und im Rahmen eines bestehenden Vertragsverhältnisses möglich ist.
- Wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten gegen Datenschutzrecht verstößt, haben Sie nach Art. 77 Abs. 1 DSGVO das Recht, sich bei der zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde zu beschweren.  
Für die Deutsche Bahn AG zuständige Aufsichtsbehörde ist:  
Berliner Beauftragte für Datenschutz und Informationssicherheit  
Alt-Moabit 59-61  
10555 Berlin
- Sie haben das Recht auf Übertragbarkeit derjenigen Daten, die Sie uns auf der Basis einer Einwilligung oder eines Vertrages bereitgestellt haben (Datenübertragbarkeit).
- Wenn Sie uns eine Einwilligung zur Datenverarbeitung erteilt haben, können Sie diese jederzeit auf demselben Wege widerrufen, auf dem Sie sie erteilt haben. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt.
- Sie können der Datenverarbeitung aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, widersprechen, wenn die Datenverarbeitung aufgrund unserer berechtigten Interessen erfolgt oder für die Wahrnehmung einer öffentlichen Aufgabe erforderlich ist.

Für die Ausübung Ihrer Rechte reicht ein Schreiben auf dem Postweg an

Deutsche Bahn AG

IT-Systeme Beschaffung Caroline-Michaelis-Straße 5-11

10115 Berlin

bieterportal@ deutschebahn.com

## Wann werden Cookies eingesetzt?

Cookies sind kleine Textdateien, die auf Ihrem Computer, Tablet, Smartphone oder ähnlichem Gerät platziert werden, wenn Sie das Gerät für den Besuch dieses Internetauftritts nutzen. In Cookies können personenbezogene Daten, z.B. Ihre IP Adresse, gespeichert werden. Im eVergabeportal werden nur sogenannte "Sitzungcookies" verwendet, die vom Beginn Ihres Besuchs bis zum Ende der jeweiligen Browser-Sitzung aktiv sind. Sie dienen der Seitensicherheit und Lastenverteilung und damit rein technischen Zwecken. Der Cookie weist Ihrem Browser für die aktuelle Browsersitzung eine eindeutige Sitzungs-ID zu, um Ihre Seitenaufrufe Ihrer Sitzung zuordnen zu können. Er wird automatisch gelöscht, wenn Sie Ihren Internet-Browser schließen. Ein Tracking über mehrere Seiten hinweg findet nicht statt.

## Aktualisierung des Datenschutzhinweises

Wir passen den Datenschutzhinweis an veränderte Funktionalitäten oder geänderte Rechtslagen an. Daher empfehlen wir, den Datenschutzhinweis in regelmäßigen Abständen zur Kenntnis zu nehmen. Sofern Ihre Einwilligung erforderlich ist oder Bestandteile des

---

## Privacy Policy

November 2022

With this notice, we inform you about which data we collect and process from you in the context of the use of the e-procurement portal and execution of the procurement procedure.

### Who is responsible for data collection and processing?

Deutsche Bahn AG, Procurement principles is the party responsible for collecting and processing your data. Contact details:

**Deutsche Bahn AG**  
**IT-Systeme Beschaffung**  
**Caroline-Michaelis-Straße 5 - 11**  
**10115 Berlin**

bieterportal@ deutschebahn.com

Contact details of our Data Protection Officer:

Deutsche Bahn AG Konzerndatenschutzbeauftragte / Data Protection Officer

Potsdamer Platz 2

10785 Berlin

konzerndatenschutz@ deutschebahn.com

### What kind of data do we collect, how and why do we process your data?

Companies that are interested in tenders of Deutsche Bahn AG can register on the supplier portal. The portal serves the purpose of handling and documentation regarding the tendering procedure in accordance with procurement law including the publication, the bidding, the price comparison list and the contract award. We generally record and process company-related data. **Personal data, this means information that can be assigned to a natural person will only be processed and used if this is necessary for the use of the portal or the execution of the award within the scope of this purpose.** All information relevant to the award process is stored in an electronic procurement file.

As an unregistered user, you can **visit our website** and retrieve tender documents. Only the following data are collected and stored for technical reasons: Server logs with the following data - IP address, the time of the server request, the status of the request that the browser made to the server, and the website from which one came to the supplier portal (referrer URL) as well as the type and version of the used browsers. The data will be stored by our processor within the Federal Republic of Germany to ensure the functionality and security of the website and will be deleted after the end of the statutory retention periods. The legal basis is the predominant legitimate interest in guaranteeing the functionality of the website, Art. 6 sec. 1 f) GDPR.

In order to submit participation requests and electronic offers, you must register in advance. In order to register, we need the following personal information: contact details of the (main) contact person (name, organizational unit, street and number, zip code, city, country, phone and fax number, e-mail). In addition to company-related information, we also need individual personal data to **process the procurement procedure** regarding getting in contact and, if necessary to process further steps in subsequent phases of the submission of offers. This concerns the following information: contact details (name, e-mail, phone) and - if in the context of submitting your offer required - **personal proof documents or qualifications.**

### Legal basis for processing:

For data processing for the purpose of executing the procurement procedure and - if necessary - commissioning, the legal basis is the VOB/VOL, the EU Sector Directive and the HGB as well as the initiation of a contractual relationship with you within the meaning of Art. 6 sec. 1 b) GDPR.

**Please note:** In our forms and input masks, the principle of data thrift is observed. This means, we only collect and process as much personal data as is strictly necessary. If possible, we are only requesting general information, i.e. without reference to individual specific or identifiable natural persons (e.g. employees of your company). Furthermore, we ask for required qualifications in our application forms, if sufficient, only in pseudonymised form (e.g.: „certificate employee 197“), so not with a recognizable clear name. Pseudonymized means that the name of the person concerned and other identification documents are replaced by placeholders, e.g. a number. **We kindly ask you to comply with these requirements in the sense of data protection and not to provide personal information or to submit personal documents beyond our specific requirements.** We precautionarily would like to point out that if you have to provide personal information about your employees, you, as an employer, are responsible for providing your employees with sufficient information that and for what purpose this information is provided by sending it to third parties.

### Is data disclosed to third parties?

The information and documents that you provide to us as part of your application will be treated confidentially at all times, only be seen within the central purchase by the respective responsible staff for the purposes of the e-procurement and will not be passed on to third parties, unless we are obliged to do so due to government requests or court requests. The legal basis for the transfer of data is then the respective legal

obligation within the meaning of Art. 6 sec. 1 sentence 1 c) GDPR. In the course of a possible subsequent award of the contract, individual personal data may be passed on to the competent authorities at the respective group companies of DB as the client. The same applies to applications and documents that reach us by letter (in exceptional cases) or by e-mail. The legal basis is then the predominant legitimate business interest in giving the documents in the group to the competent needs carrier, Art. 6 sec. 1 sentence 1 f) GDPR.

Service providers (e.g. data center operators) who process data for on behalf of us are carefully selected by us and are strictly obliged by contract. The service providers work according to our instructions, which is ensured by strict contractual regulations, technical and organizational measures and by additional controls.

In addition, your data will only be transmitted if you have given us explicit consent to do so, or on the basis of a legal regulation.

There will be no transfer to third countries outside the EU/EEA or to an international organisation unless this is necessary in the context of the specific tenders and adequate guarantees are available. These include the EU standard contractual clauses and an adequacy decision by the EU Commission.

#### **What means data security?**

The servers we use meet the highest security standards and therefore ensure the highest possible protection of your data against loss, misuse, unauthorized access, disclosure, alteration and deletion. The transmission of the data to the server used is carried out with the security standard of the TLS procedure with state-of-the-art encryption.

#### **How long will your data be stored?**

We will only store your data for as long as it is necessary and for the purpose for which it was collected (e.g. in the context of a contractual relationship) or if this is provided for by law. In this way, we store your data within the scope of a contractual relationship at least until the complete termination of the contract. The data is then retained for the duration of the statutory retention periods.

#### **What rights do users of the e-procurement portal have?**

- You can request information about what data is stored about you.
- You may request correction, deletion and restriction of the processing (blocking) of your personal data as long as this is permitted by law and is possible within the framework of an existing contractual relationship.
- If you believe that the processing of your personal data violates data protection law, you have the right to complain to the responsible data protection supervisory authority according to Article 77 (1) GDPR. The responsible authority for Deutsche Bahn AG is:  
Berliner Beauftragte für Datenschutz und Informationssicherheit  
Alt-Moabit 59-61  
10555 Berlin
- You have the right to transfer the data you have provided to us on the basis of consent or a contract (data portability).
- If you have given us consent to the processing of data, you can revoke it at any time by the same means as you gave it. The revocation of the consent does not affect the legality of the processing carried out on the basis of the consent until the revocation.
- You may contradict to data processing for reasons arising from your particular situation if the data processing is carried out on the basis of our legitimate interests or is necessary for performing a public task.

For the exercise of your rights, a letter by post is sent to

Deutsche Bahn AG

IT-Systeme Beschaffung Caroline-Michaelis-Straße 5-11

10115 Berlin

bieterportal@ deutschebahn.com

#### **When are cookies used?**

Cookies are small text files that are placed on your computer, tablet, smartphone or similar device when you use the device to visit this website. In cookies, personal data, e.g. Your IP address, can be saved. Only so-called "session cookies" are used in the e-procurement portal, which are active from the beginning of your visit to the end of the respective browser session. They are used for site safety and load distribution and thus for purely technical purposes. The cookie assigns a unique session ID to your browser for the current browser session to map your page views to your session. It is automatically deleted when you close your internet browser. Tracking across multiple pages does not take place.

#### **Updating the Privacy Policy**

We adapt the data protection notice to changes in functionalities or legal situations. Therefore, we recommend that you take note of it at regular intervals. If your consent is required or parts of the data protection notice contain provisions of the contractual relationship with you, the changes will only be made with your consent.

November 2022